



PROGRAMA DE ESTUDIOS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

- Carrera: Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano
- Cátedra/asignatura/Materia/Módulo: **Lengua y Literatura Guaraní I**
- Código: BI02
- Curso: 1º
- Semestre: Anual
- Total de Horas Cátedras: 4 Semanales, 96 Anuales
- Horas Teóricas: 1 Semanal
- Horas Prácticas: 3 Semanales
- Pre-requisito: CPA

APORTE AL PERFIL DE EGRESO

El programa plantea una oportunidad para que los estudiantes con ingenio y fantasía “traspasen los límites del tiempo y del espacio”. Es una introducción a las peculiaridades y características básicas de la literatura, a partir de la aplicación de los conceptos de teoría literaria, desarrollados con mayor amplitud y detenimiento en la materia Literatura Castellana.

COMPETENCIAS GENÉRICAS

- Comunicarse con suficiencia en las lenguas oficiales del país.
- Ajustar su conducta a las normas éticas universalmente establecidas
- Asumir el compromiso y la responsabilidad social en las actividades emprendidas hacia la búsqueda del mejoramiento de la calidad de vida.
- Manifestar actitud emprendedora, creativa e innovadora en las actividades inherentes a la profesión.
- Trabajar en equipos multidisciplinarios
- Poseer capacidad de autoaprendizaje y actualización permanente en la formación profesional.
- Poseer capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- Desarrollar habilidades interpersonales y capacidad para trabajar en forma autónoma.
- Actuar con autonomía.
- Demostrar razonamiento crítico y objetivo.
- Tener capacidad de adaptarse a situaciones nuevas y cambiantes.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Desempeñarse con solvencia sobre el lenguaje en sí mismo y la literatura de manera sistemática e integral, con una mirada enriquecida por los diversos ámbitos de la cultura.
- Demostrar amplio conocimiento sobre el origen, la evolución y la estructura de las lenguas guaraní y castellana propiciando el empleo adecuado y eficaz de las mismas, tanto en forma oral como escrita.
- Demostrar capacidad profesional en el dominio de las letras, la lingüística y de las lenguas castellana y guaraní, en el aspecto oral y escrito.
- Desarrollar la capacidad de análisis de textos y géneros literarios, reflexionando sobre la lengua y su uso para identificar, entender e interpretar los cambios actuales.
- Demostrar solvencia en la comunicación en lengua castellana y guaraní en forma coordinada.
- Aplicar los aportes de las teorías literarias en el análisis y la comprensión de las obras de la literatura universal, iberoamericana y nacional, enmarcadas en diferentes corrientes y tendencias en su accionar didáctico.



- Utilizar con solvencia las ciencias del lenguaje y el sistema de cada una de las lenguas oficiales, en sus niveles; fonológico, morfológico, sintáctico y semántico, en su formación profesional.

VALORES A TRABAJAR

Responsabilidad, honestidad, equilibrio emocional, cooperación, convivencia, solidaridad, dinamismo, respeto, sentido crítico, diálogo, tolerancia.

CONTENIDO CURRICULAR

Aprendizajes esperados	Descripción de las Unidades de aprendizaje
Reconocer la fonología y la fonética de la nomenclatura guaraní	Unidad 1: La fonología y la fonética. Oposición conceptual, paralelo. Objeto de estudio de cada una: fonemas, fonos, alófonos. Nomenclatura guaraní. Conceptualización. Características distintivas de los fonemas en guaraní.
Examinar la producción del sonido lingüístico	Unidad 2: La producción del sonido lingüístico. Aspectos anatómico-fisiológicos de la producción de la voz humana: aparato respiratorio (pulmones, bronquios, tráquea); aparato fonador o fonatorio (laringe, cuerdas vocales); aparato articulatorio (zonas y órganos supraglóticos, activos y pasivos). Distinción conceptual. Los procesos de la respiración y sus fases, de la fonación, de la articulación. Descripción
Analizar las consonantes del guaraní	Unidad 3: Las consonantes del guaraní. Consonante. Clasificación fonológica según: puntos de articulación; modos de articulación; rasgos de sonoridad; el binarismo fonológico (oralidad y nasalidad). Conceptualización. Clasificación fonética de las consonantes: transcripción de grafemas consonánticos en fonogramas y en sus correspondientes alófonos, en paralelo.
Utilizar correctamente las vocales del guaraní	Unidad 4: Las vocales del guaraní. Vocal. Clasificación fonológica según: rasgo de abertura o modo de articulación; localización o punto de articulación; la vibración laríngea; el conducto aéreo. Triángulo de las vocales guaraníes. Conceptualización. Estudio de cada caso. Clasificación fonética de las vocales: transcripción de grafemas vocálicos en fonogramas y en sus correspondientes alófonos, en paralelo. Conceptualización. Estudio de cada caso.
Describir la silabación guaraní	Unidad 5: La silabación guaraní. Sílaba. El elemento nuclear (vocal) y los elementos marginales (consonantes). La sílaba libre, abierta o directa en guaraní. Componentes. La vocal tónica. Conceptualización. Los núcleos vocálicos y la silabación: diptongos, triptongos. Adiptongos. La silabación de palabras con consonantes glotales y con monogramas (dígrafos). Conceptualizaciones
Reconocer las cualidades del sonido	Unidad 6: Las cualidades del sonido. Tono, timbre, intensidad. Entonación
Diferenciar la regla de la monofonía de la monografía	Unidad 7: La regla de la monofonía y de la monografía. El alfabeto guaraní. Los grafemas ortográficos, su estudio individual: k – v – s – j – h – ch – g. Nomenclatura guaraní. Comparación del alfabeto guaraní actual con los otros tipos de ortografía utilizadas antes del actual, a partir del análisis de textos de diferentes épocas. De la poligrafía a la monofonía y monografía. Conversión de textos varios a la grafía actual.
Utilizar correctamente la regla de acentuación tónica	Unidad 8: La regla de la acentuación tónica. El acento, la acentuación y la tilde. Distinción conceptual. La vocal tónica. La vocal final. Enunciado de la regla.



Aprendizajes esperados	Descripción de las Unidades de aprendizaje
	El acento tónico gráfico. El acento tónico no gráfico, fonético o prosódico.
Usar correctamente la regla de formación de sílabas nasales	Unidad 9: La regla de la formación de sílabas nasales. Análisis de los fonemas nasales en las sílabas en guaraní: vocales nasales, consonantes nasales. Enunciado. El acento nasal gráfico. El acento nasal no gráfico, fonético o prosódico. Análisis del comportamiento de ambos tipos de acentos (tónico y nasal) en situaciones especiales, como: la concurrencia simultánea de ambos sobre una misma vocal nuclear (en sílaba oral y en sílaba nasal). La diferencia semántica que se establece mediante la graficación o no de ambos acentos. Uso de la acentuación tónica y nasal en textos dados.
Analizar la regla de la formación de la palabra en guaraní	Unidad 10: La regla de la formación de palabras en guaraní. El guaraní, idioma aglutinante y polisintético. Los mecanismos de formación de palabras: la prefijación, la sufijación, la composición, la onomatopeya, el préstamo, el calco, los neologismos y otros.
Caracterizar La Literatura	Unidad 11: Introducción a la literatura. La literatura y el arte. La tradición oral y la escritura. El lenguaje denotativo y el connotativo. Simultaneidad del lenguaje. Distinción conceptual. Paralelo. Nomenclatura guaraní.
Analizar la oratoria en la literatura paraguaya	Unidad 12: Oratoria y literatura en la realidad paraguaya. De la oratoria a la literatura guaraní. Historia de la Literatura Paraguaya en guaraní. Precursores, Propulsores, Renovadores y actuales. Poesía Lírica y Épica. Las recopilaciones de textos míticos, sagrados y otros de los aborígenes de habla guaraní. Características resaltantes. La literatura guaraní y la literatura en guaraní. Distinción conceptual. La literatura en guaraní. Clasificación: popular y culta. Características de ambas en paralelo. Literatura en guaraní infantil y adulta. Características. Conceptualización. Breve análisis de textos a partir de las características de cada tipo de literatura.

ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES METODOLÓGICAS

Las Metodologías utilizadas son diversas, en función a las necesidades que puedan demandar los alumnos y atendiendo a una visión formativa profesional. Las metodologías sugeridas para el desarrollo de las unidades programáticas son:

Estrategias de enseñanza		Estrategia de aprendizaje	
Exposición	Interrogatorio	Resolución de Problemas	Exposición
Tutoría(retroalimentación)	Diálogo	Resolución de ejercicios	Evaluación
Demostración	Discusión de casos	Proyecto	Discusión Dirigida
Resolución de Problemas	Debate	Estudio de casos	Lluvia de Ideas
Evaluación	Estudio dirigido	Tarea Dirigida	Lectura comentada
Estudio de casos	Tarea dirigida	Tutoría	Resumen
Lluvia de ideas	Lectura comentada	Demostración	Ensayo
			Mapa conceptual
			Mapa mental.

EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Durante el proceso formativo llevado a cabo se propiciarán situaciones de evaluación que contemplen la evaluación diagnóstica, formativa, sumativa. También se generarán situaciones de evaluación por sus



agentes: autoevaluación, coevaluación, unidireccional. Para las evaluaciones se consideran los siguientes procedimientos e instrumentos:

Procedimientos	Instrumento
Aglutinador	Portafolios, Rúbrica
Informe	Cuestionario
Prueba	Escrita, Oral
Observación	Registro de Secuencia de Aprendizaje (RSA) - Lista de Cotejo

RECURSOS DE APRENDIZAJE

Se consideran: Compilación de la asignatura, bibliografía básica y complementaria de la asignatura, audiovisual, presentaciones en Power Point, pizarra, marcadores, recursos informáticos disponibles, equipos de laboratorio, recursos de plataformas virtuales.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Academia de Lengua Guaraní (2018.) Gramática Guaraní.
- Acosta, F. (2000). *Ñe'ẽporãhaipyre Guaraní*. Asunción: El autor.
- Báez, M. C. de. (1999). *Lengua Guaraní*. Asunción: Aramí.
- Canese, N. y Acosta, F. (2001). *Gramática guaraní*. Asunción: Ñemity.
- Centurión Servín, Celsa (2013) Gramática Guaraní.
- Correa de B. Miriam, (1999). El Guaraní Actual.
- Roque, C. (2000). *Métodos de Análisis, Técnicas y Figuras Literarias*. San Salvador: La autora.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Cadogan, L. (1992). *Ayvu rapyta*. Asunción, CEADUC – CEPAG.
- Encina Ramos, P. y Tatayyvá. (1997). *Las cien mejores poesías en guaraní*. Asunción: Los Autores.
- Delgado, S. (1994). *Tatapyype*. Asunción: Arandurã.
- Galeano O., D. (1999). *Káso ñemombe'u*. Asunción: Ateneo de la Lengua y Cultura Guaraní.
- Genes, I. (1991). *Jaikuaamike Municipalidad rekove*. Asunción: CIDSEP.
- Genes, I. (1999). *Ñe'ẽroky. Gran Diccionario Guaraní Ilustrado Guaraní – Castellano / Castellano – Guaraní*. Buenos Aires: Hispana.
- Genes, I. (2000). *Guaraní purukuaa rekávo*. Asunción: Katupyry